

	DIN EN 60811-5-1 (VDE 0473 Teil 811-5-1)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 29.035.01 Ersatz für DIN EN 60811-5-1 (VDE 0473 Teil 811-5-1):2000-04 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen – Allgemeine Prüfverfahren – Teil 5-1: Besondere Prüfverfahren für Füllmassen – Tropfpunkt – Ölabscheidung – Kälterissbeständigkeit – Gesamtsäurezahl – Abwesenheit korrosiver Bestandteile – Dielektrizitätskonstante bei 23 °C – Gleichstromwiderstand bei 23 °C und 100 °C (IEC 60811-5-1:1990, modifiziert + A1:2003); Deutsche Fassung EN 60811-5-1:1999 + A1:2004 Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 5-1: Methods specific to filling compounds – Drop point – Separation of oil – Lower temperature brittleness – Total acid number – Absence of corrosive components – Permittivity at 23 °C – D.C. resistivity at 23 °C and 100 °C (IEC 60811-5-1:1990, modified + A1:2003); German version EN 60811-5-1:1999 + A1:2004 Matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et des câbles optiques – Méthodes d'essais communes – Partie 5-1: Méthodes spécifiques pour les matières de remplissage – Point de goutte – Séparation d'huile – Fragilité à basse température – Indice d'acide total – Absence de composés corrosifs – Permittivité à 23 °C – Résistivité en courant continu à 23 °C et 100 °C (CEI 60811-5-1:1990, modifiée + A1:2003); Version allemande EN 60811-5-1:1999 + A1:2004 Gesamtumfang 21 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 1999-04-01 angenommene EN 60811-5-1 gilt zusammen mit der am 2004-03-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2004-12-01.

Daneben darf **DIN EN 60811-5-1 (VDE 0473 Teil 811-5-1):2000-04** noch bis 2007-03-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60811-5-1/A1 (VDE 0473 Teil 811-5-1/A1):2002-08.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 411 „Starkstromkabel und isolierte Starkstromleitungen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 20 „Electric cables“ erarbeitet.

Die Änderung A1 wurde in den Text eingearbeitet und durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2008 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60811-5-1 (VDE 0473 Teil 811-5-1):2000-04** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC zu IEC 60811-5-1:1990 wurden von IEC in die Änderung 1 übernommen.
- b) Die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60811-5-1 (VDE 0473 Teil 811-5-1):2000-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60247:1978	DIN IEC 60247 (VDE 0380 Teil 2):1996-12	VDE 0380 Teil 2

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN IEC 60247 (VDE 0380 Teil 2), Messung der Permittivitätszahl, des dielektrischen Verlustfaktors und des spezifischen Gleichstrom-Widerstandes isolierender Flüssigkeiten (IEC 60247:1978).

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen – Allgemeine Prüfverfahren

Teil 5-1: Besondere Prüfverfahren für Füllmassen – Tropfpunkt – Ölabscheidung – Kälterissbeständigkeit – Gesamtsäurezahl – Abwesenheit korrosiver Bestandteile – Dielektrizitätskonstante bei 23 °C – Gleichstromwiderstand bei 23 °C und 100 °C

(Einschließlich Änderung A1:2004)

(IEC 60811-5-1:1990, modifiziert + A1:2003)

Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods
Part 5-1: Methods specific to filling compounds – Drop point – Separation of oil – Lower temperature brittleness – Total acid number – Absence of corrosive components – Permittivity at 23 °C – D.C. resistivity at 23 °C and 100 °C
(Includes Amendment A1:2004)
(IEC 60811-5-1:1990, modified + A1:2003)

Matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et des câbles optiques – Méthodes d'essais communes
Partie 5-1: Méthodes spécifiques pour les matières de remplissage – Point de goutte – Séparation d'huile – Fragilité à basse température – Indice d'acide total – Absence de composés corrosifs – Permittivité à 23 °C – Résistivité en courant continu à 23 °C et 100 °C
(Inclut l'amendement A1:2004)
(CEI 60811-5-1:1990, modifiée + A1:2003)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1999-04-01 und die A1 am 2004-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm 60811-5-1:1990, ausgearbeitet von dem IEC TC 20 „Electric cables“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC TC 20 „Kabel und isolierte Leitungen“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 1999-04-01 als EN 60811-5-1 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt HD 505.5.1 S1:1992.

Wenn in einer anderen Norm auf HD 505.5.1 S1:1992 (IEC 60811-5-1:1990) verwiesen wird, soll sich der Anwender für aktuelle Informationen auf diese EN 60811-5-1:1999 beziehen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2000-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2001-04-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.
In dieser Norm sind die Anhänge A und ZA normativ.
Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60811-5-1:1990 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

Titel

Der Titel der Reihe ist wie folgt zu **ersetzen**:

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen – Allgemeine Prüfverfahren

1 Anwendungsbereich

Der erste Absatz ist wie folgt zu ersetzen:

Diese Norm legt die Prüfverfahren für Füllmassen für Kabel und isolierte Leitungen in Fernmeldeanlagen fest.

3 Anwendbarkeit

Die Konditionierungswerte und Prüfparameter sind entweder in den Werkstoff-Spezifikationen oder in den Produkt-Spezifikationen festgelegt.

|

Vorwort zur Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 20/650/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60811-5-1:1990, ausgearbeitet von dem IEC TC 20 „Electric cables“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-03-01 als Änderung A1 zu EN 60811-5-1:1999 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-03-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 1:2003 zur Internationalen Norm IEC 60811-5-1:1990 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.